

بیانیه اطلاعاتی واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

بیانیه های اطلاعاتی واکسن بسیاری به زبان اسپانیایی و سایر زبان ها در دسترس هستند. به این سایت مراجعه کنید: www.immunize.org/vis

واکسن آنفولانزا (زنده، از راه بینی): آنچه که باید بدانید

۱ چرا باید واکسینه شویم؟

آنفولانزا، بیماری مسری است که هر سال زمستان، معمولاً بین ماه های اکتبر تا مه، در سراسر ایالات متحده شیوع پیدا می کند.

آنفولانزا به واسطه ویروس آنفولانزا ایجاد شده و از طریق سرفه، عطسه و تماس نزدیک با افراد مبتلا به دیگران سرایت می کند.

هر کسی ممکن است به آنفولانزا مبتلا شود. علائم این بیماری ناگهان ظاهر می شود و ممکن است تا چند روز ادامه پیدا کنند. این علائم نسبت به سن افراد متفاوت است می تواند شامل موارد زیر باشد:

تب/لرز

گلودرد

دردهای عضلانی

خستگی مفرط

سرفه

سر درد

آب ریزش یا گرفتگی بینی

آنفولانزا می تواند به ذات الریه هم منجر شود و بیماری فعلی را بدتر کند. می تواند موجب بروز اسهال یا حمله های مختلف در کودکان شود. اگر بیماری خاصی داشته باشید مثل بیماری های قلبی یا ریوی، ممکن است آنفولانزا وخیم تر شود.

و خامت بیماری آنفولانزا می تواند در بعضی افراد بسیار بیشتر از دیگران باشد. این افراد عبارتند از کودکان خردسال، افراد ۶۵ سال به بالا، زنان باردار و افرادی که دچار بیماری های خاص یا ضعف سیستم ایمنی هستند

هر ساله در ایالات متحده، هزاران نفر بر اثر ابتلا به آنفولانزا جان خودشان را از دست می دهند و عده بسیار بیشتری بستری می شوند.

واکسن آنفولانزا می تواند:

مانع از ابتلای شما به آنفولانزا شود،

در صورت ابتلا به آنفولانزا، از وخامت آن کم کند، و

مانع از انتشار ویروس آنفولانزا توسط شما به اعضای خانواده و سایر افراد شود.

۲ واکسن آنفولانزای زنده رقیق شده – LAIV، اسپری بینی

با شروع هر فصل آنفولانزا یک دوز واکسن آنفولانزا توصیه می شود. ممکن است هر کودک کمتر از ۹ سال در طول یک فصل آنفولانزا به دو بار تزریق نیاز داشته باشند. برای سایر افراد در هر فصل آنفولانزا فقط یک دوز از این واکسن بسنده می کند.

واکسن زنده و ضعیف شده آنفولانزا (که LAIV گفته می شود) را می توان برای افراد سالم، غیرباردار ۲ تا ۴۹ سال استفاده کرد. همچنین می توان هم زمان با سایر واکسن ها آن را تزریق کرد.

LAIV داخل بینی اسپری می شود. LAIV فاقد تیمرسال یا سایر نگره دارنده ها است. این واکسن از ویروس آنفولانزای ضعیف شده تولید می شود و باعث بروز آنفولانزا نمی شود.

ویروس های آنفولانزای بسیاری وجود دارد که پیوسته همه در حال تغییر هستند. هر سال LAIV برای محافظت در مقابل چهار ویروس که ممکن است در فصل آنفولانزای جدید باعث بروز بیماری شوند، تولید می شود. حتی اگر این واکسن ها دقیقاً مطابق این ویروس ها نباشند ممکن است بتوانند همچنان یک سد دفاعی ایجاد کنند

واکسن آنفولانزا از این موارد نمی تواند جلوگیری کند:

- آنفولانزایی که توسط ویروسی ایجاد شده است که با این واکسن برای مقابله با آن در نظر گرفته نشده است یا

بیماری هایی که شبیه آنفولانزا هستند اما آنفولانزا نیستند.

پس از واکسیناسیون حدود ۲ هفته طول می کشد تا ایمنی ایجاد شود و محافظت در طول فصل آنفولانزا ادامه دارد.

۳ برخی افراد نباید از این واکسن استفاده کند

برخی افراد نباید به دلیل شرایط سنی، وضعیت سلامت یا به دلایل دیگر نباید LAIV دریافت کنند. برای اکثر این افراد به جای LAIV باید از واکسن آنفولانزا استفاده کرد. ارائه دهنده خدمات بهداشتی شما می تواند در این خصوص به شما کمک کند.

در صورت وجود هر یک از شرایط زیر در شما یا کسی که واکسیناسیون دریافت می کند، مراتب را به ارائه دهنده خدمات اطلاعات دهید:

داشتن آلرژی، مثلاً به تخم مرغ یا حتی اگر تاکنون به واکسن آنفولانزا آلرژی از خود نشان داده اید

اگر تاکنون به سندروم گیلان باره (یا همان GBS) مبتلا شده باشید اگر تاکنون در ارتباط با قلب، تنفس، کلیه، کبد یا سیستم عصبی خود مشکل دراز مدتی داشته اید.

اگر آسم یا مشکلات تنفسی دارید یا کودکی مبتلا به تنگی نفس هستید.

باردار هستید.

کودک یا بزرگسالی هستید که محصولات اسپرین یا حاوی اسپرین دریافت می کنید.

سیستم ایمنی بدن شما ضعیف شده است.

قرار است در ۷ روز آینده به دیدن فردی بروید که به یک محیط محافظت شده نیاز دارد (مثلاً پس از پیوند مغز استخوان)



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

در صورت بروز واکنش شدید، چه کاری باید انجام داد؟

۵

باید به دنبال چه نشانه هایی باشیم؟

- به دنبال هر چیزی که شما را نگران و ناراحت کند، مانند نشانه های واکنش آلرژی شدید، تب بسیار بالا یا تغییرات رفتاری.

نشانه های واکنش آلرژی شدید می تواند شامل این موارد باشد: کهیر، ورم صورت و گلو، تنگی نفس، ضربان قلب سریع، گیجی و ضعف. این علائم چند دقیقه تا چند ساعت بعد از واکنش باکسیاسیون بروز می کنند.

چه کاری باید انجام دهم؟

- اگر فکر می کنید آلرژی شدید یا مورد اورژانسی دیگری رخ داده است که نمی توان صبر کرد، با ۱-۹۱۱ تماس بگیرید و فرد را به نزدیکترین بیمارستان منتقل کنید. در غیر این صورت با دکترتان تماس بگیرید.

واکنش باید به سیستم گزارش رویداد عوارض واکنش (VAERS) گزارش شود. دکترتان باید این گزارش را ارسال کند یا خودتان باید از طریق وب سایت VAERS به آدرس www.vaers.hhs.gov

یا تماس با ۱-۸۰۰-۸۲۲-۷۹۶۷، این کار را انجام دهید.

VAERS توصیه های پزشکی ارائه نمی کند.

برنامه ملی جبران آسیب های ناشی از واکنش باکسیاسیون

۶

برنامه ملی جبران آسیب های ناشی از واکنش باکسیاسیون (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارات افرادی که دچار آسیب های ناشی از واکنش های خاصی شده اند، طراحی شده است.

افرادی که فکر می کنند ممکن است در اثر استفاده از واکنش دچار آسیب شده باشند می توانند با ارسال یک درخواست یا تماس با ۱-۸۰۰-۳۳۸-۲۳۸۲ یا بازدید از وب سایت VICP در www.hrsa.gov/vaccinecompensation، درباره این برنامه اطلاعات بیشتری را دریافت کنند.

چگونه می توانم اطلاعات بیشتری دریافت کنم؟

۷

از ارائه دهنده خدمات درمانی تان بپرسید. او می تواند بسته ضمیمه واکنش باکسیاسیون را در اختیار شما قرار دهد یا منابع اطلاعات دیگری به شما پیشنهاد دهد. 1-888-767-4687
با بخش بهداشت استان یا محل خود تماس بگیرید.
با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری (CDC) تماس بگیرید:
- با ۱-۸۰۰-۲۳۲-۴۶۳۶ (CDC-INFO) یا ۱-۸۰۰-۲۳۲-۴۶۳۶ (CDC-INFO) تماس بگیرید.
- از وب سایت CDC در www.cdc.gov/flu دیدن کنید

برخی اوقات LAIV باید با تأخیر انجام شود. در صورت وجود شرایط زیر در شما یا فردی که واکنش می شود، به ارائه دهنده خدمات اطلاع دهید:

ناخوش احوالی. واکنش باید تا بهبود سلامت به تعویق افتد.
در ۴ هفته گذشته واکنش دیگری دریافت شده است.
واکنش های زنده در فاصله زمانی بسیار کوتاه تأثیر چندانی ندارند طی ۴۸ ساعت گذشته داروی آنتی ویروس آنفلانزا مصرف شده باشد.
گرفتگی شدید بینی.

ریسک های واکنش به واکنش

۴

واکنش ها، مثل هر داروی دیگری ممکن است واکنش هایی را در پی داشته باشند. این واکنش ها معمولاً خفیف بوده و به خودی خود رفع می شوند؛ اما واکنش های جدی نیز امکان پذیر است.

اکثر افرادی که LAIV دریافت می کنند با آن مشکلی ندارند. واکنش به LAIV ممکن است مانند مشکلات یک آنفلانزای بسیار خفیف باشد. مشکلاتی که پس از LAIV گزارش شده است:

کوبکان و بزرگسالان ۲ تا ۱۷ سال:

آبریزش بینی/گرفتگی بینی
سرفه
تب

سردرد و دردهای عضلانی
خس خس

دردهای شکمی، تهوع یا اسهال

بزرگسالان ۱۸ تا ۴۹ سال:

• آبریزش بینی/گرفتگی بینی
گلودرد
سرفه
لرز
خستگی/ضعف
سردرد

مشکلاتی که پس از واکنش بروز می کند:

هر دارویی می تواند واکنش آلرژی شدیدی ایجاد کند. واکنش به واکنش باکسیاسیون خیلی نادر است و تخمین زده شده است که احتمال آن تقریباً ۱ نفر از هر یک میلیون نفر است. این آلرژی چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکنش باکسیاسیون رخ می دهد.

مانند هر داروی دیگری، در موارد بسیار نادر و غیرمعمول ممکن است واکنش منجر به مرگ یا جراحت جدی شود.

ایمنی واکنش ها همیشه پایش می شود. برای کسب اطلاعات بیشتر از این سایت دیدن کنید: www.cdc.gov/vaccinesafety/

Vaccine Information Statement
Live Attenuated Influenza Vaccine

Farsi

08/07/2015

U.S.C. § 300aa-26 42

Translation provided by the California
Department of Public Health

Office Use Only



MDCH-1237FA

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

برای اینکه ارائه دهندگان مراقبت های پزشکی، اطلاعات دقیقی در مورد وضعیت واکنش باکسیاسیون، تشخیص واکنش باکسیاسیون و برنامه پیشنهاد شده برای واکنش باکسیاسیون های آینده دریافت کنند، اطلاعاتی به Michigan Care Improvement Registry فرستاده خواهد شد. افراد این حق را دارا میباشند از ارائه دهندگان مراقبت های پزشکی خود بخواهند که اطلاعات واکنش باکسیاسیون را به دفتر ثبت ارسال نکنند.